

ТЕМАТИЧЕСКОЕ СВОЕОБРАЗИЕ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПЕРИОДИКИ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Ван Сяонань

*Белорусский государственный университет,
ул. Кальварийская, 9, 220004, г. Минск, Республика Беларусь,
346913416@qq.com*

*Научный руководитель – Е. Ф. Конев, кандидат филологических наук,
доцент*

Предметом рассмотрения являются особенности тематики современной англоязычной периодики Китайской Народной Республики. Выявлено, что в редакционной политике англоязычной прессы КНР достигнут оптимальный баланс вертикального потока идей (от руководства страны – к различным слоям общества) с горизонтальным потоком, включающим в себя как всеерный охват полноты жизни, так и ретрансляцию соответствующих мнений и суждений в сознание зарубежной аудитории.

Ключевые слова: Китайская Народная Республика; англоязычная периодика; проблематика содержания; тематическое разнообразие; позиционирование образа страны.

THEME PERSONALITY IN ENGLISH-LANGUAGE PERIODICALS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AT THE PRESENT STAGE

Van Siaoan

*Belarusian State University,
9, Kalvariyskaya Str., 220004, Minsk, Republic of Belarus
Corresponding author: Van Siaoan (346913416@qq.com)*

Research advisor – E. F. Konev, candidate of Philology, associate professor

The subject of consideration is the theme features of modern English-language periodicals of the People's Republic of China. It was revealed, that in the

editorial policy of the English-language press of the PRC an optimal balance has been achieved between the vertical flow of ideas (from the country's leadership to various sectors of society) with a horizontal flow, which includes both a fan-shaped coverage of the fullness of life and the relaying of relevant opinions and judgments into the minds of a foreign audience.

Key words: People's Republic of China; English-language periodicals; content issues; thematic diversity; positioning of the country's image.

Современная англоязычная периодика Китайской Народной Республики (КНР) не только вносит существенный вклад в формировании национальной медиасистемы, но и активно популяризирует положительный образ страны в глазах зарубежной аудитории, а также обеспечивает информационную поддержку внешнеполитическим инициативам государства. Об эффективности и действенности англоязычной прессы КНР красноречиво свидетельствует неуклонный рост подписчиков печатных версий, пользователей электронных версий и частота упоминаний и ссылок на них в иностранных медиа, причем динамика роста этих показателей не снижалась даже в разгар пандемии Covid-19.

Во многом успех англоязычных изданий КНР обусловлен их содержательно-смысловыми характеристиками, а также тематическим своеобразием. При этом под *содержательно-смысловыми характеристиками* понимаются идеи и понятия, которые доносятся до аудитории и осмысливаются посредством целенаправленной редакционной политики, а под *тематикой* – спектр освещаемых журналистами явлений, которые, с одной стороны, относятся к сфере процветания общества, а с другой, служат препятствием к достижению целей этого общества. И поскольку в социалистическом Китае вышеуказанные цели, определяемые руководством страны и Коммунистической партии Китая (КПК), имеют, как правило, всеобъемлющий характер во внутренней политике и глобальный во внешней, то этим объясняется тот огромный интерес, который испытывает уже не одно десятилетие зарубежная аудитория к содержанию англоязычной прессы КНР.

Хотя каждое англоязычное издание КНР освещает определенные факты, темы и проблемы в соответствии со своей функциональной типологией, всем им свойственно сочетание в своей редакционной политике вертикального потока идей (от руководства страны – к различным слоям общества) с горизонтальным потоком, предполагающим всеерный охват полноты жизни. На практике это означает, что редакции англоязычных газет и журналов стремятся, с одной стороны, как можно доступнее раз-

яснить читателям суть внешне- и внутривластных инициатив руководства КНР, а с другой, как можно более наглядно продемонстрировать, как эти инициативы воплощаются в реальности социалистического Китая, с какими трудностями сталкиваются и каким образом решают возникающие проблемы простые китайцы, какие тенденции наблюдаются в обществе и т. д.

Продуманная содержательно-тематическая политика позволяет редакциям англоязычных изданий КНР наполнять конкретным содержанием программные цели, сформулированные руководством партии и страны. Особенно ярко это проявляется при освещении этапов реализации стратегий «мирного возвышения» и «мягкой силы», которые с начала XXI в. превалировали во внешней политике социалистического Китая.

Примечательно, что первым китайским изданием, оповестившим мировую общественность о стратегии «мирного возвышения», была газета «China Daily». В сентябре 2004 г. в редакционной статье «Наращивать комплексную силу культуры Китая», посвященной итогам Четвертого Пленума ЦК КПК 16-го созыва, подчеркивалось, что во имя «мирного возвышения» государства необходимо не наращивать военную мощь, но «продвигать китайскую культуру в мир, повышать её международное влияние» [1].

Одним из действенных направлений «мирного возвышения» КНР являлось создание за рубежом центров по изучению китайского языка и культуры, которые с 2004 г. получили название Институтов Конфуция. Их миссия заключается в том, чтобы «способствовать росту понимания Китая и китайской культуры во всем мире, развивать дружеские взаимоотношения Китая с другими странами, укреплять плюрализм в мире и вносить посильный вклад в процесс построения гармоничного общества» [2, с. 55]. Открытие 253 Институтов Конфуция в 75 странах оценивалось журналистами англоязычной периодики как очевидный показатель «мирного возвышения» КНР, поскольку «рост интереса к изучению китайского языка в мире способствует улучшению пониманию Китая в других странах, устранению враждебного отношения к нему» [3, с. 75].

Особого внимания в этой связи заслуживает интервью профессора Института СМИ Пекинского университета Чэн Манли журналистам газеты «China Daily» в 2006 г. В нем авторитетный китайский медиолог оригинально охарактеризовал сочетание «схожего» и «особенного» в деятельности институтов Конфуция. В частности, «схожим» у Института Конфуция с деятельностью таких организаций, как испанский Институт Сервантеса, немецкий Институт Гёте, польский Институт Мицкевича и др., являлась популяризация культурного наследия и национального языка, а «особен-

ным» — то, что «вначале государство добилось признания всем народом квинтэссенции китайской культуры и на основе этого признания начало проецировать ее вовне как международный символ» [4, с. 146].

Логичным развитием политики «мирного возвышения» КНР стала концепция «мягкой силы», о которой мировую общественность оповестила газета «China Daily» 18 октября 2007 г. в редакционной статье «Китайцы во всем мире уделяют пристальное внимание 17-му съезду КПК». В этом материале детализировались подробности доклада Генерального секретаря ЦК КПК Ху Цзиньтао на Всекитайском съезде и, в частности, подчеркивалось, что «мягкая сила» является адекватным ответом на политику «мягкой войны», развязанной против КНР руководством Соединенных Штатов Америки и Великобритании. Тем не менее, невзирая на серьезную угрозу для территориальной целостности и суверенитета, «Китай будет неуклонно идти по пути мирного развития. Этот выбор сделан правительством и народом Китая с учетом собственных интересов. Китайская нация горячо любит мир. Китай всегда был и будет надежной силой, защищающей мир во всем мире» [5, с. 2].

Новизна трактовки «мягкой силы» по сравнению с политикой «мирного возвышения» заключалась в том, что национальная культура становилась все более действенным фактором политического противостояния. В русле этой политики англоязычные издания КНР стремятся всемерно расширять познания своей аудитории о китайской культуре. Тематически в сферу внимания зарубежной аудитории включаются традиционная и современная живопись Китая, проза и поэзия, архитектура и кулинария, а также театр и балет, кинематограф и телевидение. Подобное тематическое разнообразие помогает англоязычным изданиям КНР формировать в сознании своей аудитории образ социалистического Китая как миролюбивой страны с богатейшей культурой и историей.

Таким образом, тематическое своеобразие современных англоязычных изданий КНР определяется ориентацией на конструктивный характер освещения политической, социально-экономической и культурной жизни социалистического Китая. Безусловно, содержательно-тематические рамки англоязычной прессы будут неуклонно расширяться в связи с тем, что все больше новых проблем требуют освещения и осмысления в процессе достижения целей, определяемых руководством партии и страны. Вместе с тем, ориентация на выявление особенностей национального характера, защита духовно-идейных истоков менталитета от «идейной агрессии извне», ярко выраженная поддержка традиций народной морали и культуры были и остаются важнейшими характерными чертами китайской англоязычной

журналистики. Концептуальная идея открытости прогрессу при сохранении незыблемости общественно-политических основ по-прежнему лежит в основании ценностного фундамента англоязычной периодики КНР на современном этапе.

Библиографические ссылки

1. Building up the comprehensive strength of China's culture // China Daily. 2004. September 7. P. 2.
2. Леонтьева Э. О., Белокопытова М. С. Институт Конфуция как инструмент внешней политики КНР // Регионалистика. 2016. Т. 3. № 5. С. 51–58.
3. Юй Хунянь. Формирование имиджа Китая в международном сообществе: проблемы и способы решения // Веснік БДУ. Сер. 4. 2013. № 2. С. 73–77.
4. Цзян Чэнлун. К вопросу исследования коммуникации имиджа страны // Вестник Чунцинского университета науки и техники. 2010. № 15. С. 145–147 (На кит. яз.).
5. Chinese people around the world pay close attention to the 17th Congress of the CCP // China Daily. 2007. October 18. P. 1–3.